

J.S. Bach
Cantata No. 176

Es ist ein trotzig und verzagt Ding

(Coro.)

(Risoluto ♩ = 72.)

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Es ist ein trotzig, ein trotzig und verzagt Ding um
The heart is wick-ed, de-fi-ant and de-ceit-ful in

(Risoluto.)

311

Es ist ein trotzig, ein
The heart is wick-ed, de-

aller Menschen Herze, ein trotzig und verzagt, ein
ev-'ry mor-tal crea-ture, de-ceit-ful and a-fraid, de-

6

trot - zig und ver - zagt Ding um al - ler Menschen Her - ze,
fi - ant and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal crea - ture,

trot - zig und ver - zagt Ding um al - ler Menschen Her - ze, es ist ein
fi - ant and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal crea - ture, the heart is

p *f*

8

Es ist ein trotzig, ein
The heart is wick-ed, de -

es ist ein trot - zig, ein trot - zig und ver - zagt, ein
the heart is wick - ed, de - ceit - ful and a - fraid, de -

trotzig, ein trot - zig und ver - zagt Ding um al - ler Menschen
wick-ed, is wick - ed and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal

11

trot - - - zig und ver - zagt Ding um al - ler Menschen
 fi - - - ant and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal

trot - - - zig und ver - zagt Ding um al - ler Men - schen
 fi - - - ant and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal

Her - ze, ein trot - zig und ver - zagt
 crea - ture, is wick - ed a - bove all

p

13

Es ist ein trot - zig, ein
 The heart is wick - ed, de -

Her - ze, ein trot - zig und ver - zagt, ein
 crea - ture, de - ceit - ful - and a - fraid, - de -

Her - ze, ein trot - zig und ver - zagt Ding um al - ler Menschen
 crea - ture, is wick - ed and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal

Ding, ein trot - zig und ver - zagt
 things, is wick - ed - and de - ceit -

15

trot - - - zig und ver - zagt Ding um al - ler Menschen Her - ze,
 fi - - - ant and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal crea - ture,

trot - - - zig und ver - zagt Ding um al - ler Menschen Her - ze, ein
 fi - - - and and de - ceit - ful in ev - 'ry - mor - tal crea - ture, is

Her - ze, es ist ein trot - zig und ver - zagt Ding um
 crea - ture, the - heart is - wick - ed and de - ceit - ful in

Ding um al - ler Men - schen Her - ze, es ist ein trotzig und ver -
 ful in - ev - 'ry - mor - tal - crea - ture, the - heart is wick - ed and de -

A

17

es ist ein trotzig und ver - zagt - Ding um al - - -
 the heart is wick - ed and de - ceit - ful in ev - - -

trot - zig und ver - zagt Ding um al - - -
 wick - ed and de - ceit - ful in ev - - -

al - - - ler Men - schen Her - ze, um al - ler,
 ev - - - 'ry mor - tal crea - ture, in ev - 'ry,

zagt Ding um al - - - ler Men - schen Her - ze, um al - ler
 ceit - ful in - - - 'ry mor - tal crea - ture, in ev - 'ry

20/

- ler Menschen Her-ze, ein trot-zig und ver-zagt, ein trotzig und ver-
 - 'ry- mor- tal crea- ture, de- ceit- ful and a- fraid, is wick- ed and de-
 - ler Menschen Her-ze, ein trot-zig und ver-zagt, ein trotzig und ver-
 - 'ry- mor- tal crea- ture, de- ceit- ful and a- fraid, is wick- ed and de-
 al- ler Menschen Her-ze. ein trot-zig und ver-zagt, ein trotzig und ver-
 ev- 'ry mor- tal crea- ture, de- ceit- ful and a- fraid, is wick- ed and de-
 Menschen Her- ze, es ist ein trot-zig, ein trot- zig und ver-
 mor- tal crea- ture, the heart is wick- ed, de- fi- ant and de-

22II

zagt Ding um al- ler, al- ler Menschen
 ceit- ful in ev- 'ry, ev- 'ry mor- tal
 zagt Ding um al- ler Menschen Herze, um al- ler Menschen,
 ceit- ful in ev- 'ry mor- tal crea- ture, in ev- 'ry mor- tal,
 zagt Ding um al- ler Men- scheinHerze, es ist ein trot- zig, ein
 ceit- ful in ev- 'ry mor- tal crea- ture, the heart is wick- ed, de-
 zagt Ding um al- ler Menschen Herze, es ist ein trot- zig und ver- zagt
 ceit- ful in ev- 'ry mor- tal crea- ture, the heart is wick- ed a- bove all

25

Her - ze, es ist ein trot - zig und ver - zagt Ding um al - ler
crea - ture, the heart is wick - ed and de - ceit - ful in ev - 'ry,

al - - - - - ler, al - - - - - ler. Men - schen Her - - - -
ev - - - - - 'ry, ev - - - - - 'ry mor - tal crea - - - -

trot - - - - - zig und ver - zagt Ding um al - ler Men - schen
fi - - - - - ant and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal

Ding um al - - - - - ler, al - - - - - ler Men - schen, al - - - -
things in ev - - - - - 'ry, ev - 'ry mor - tal, ev - - - -

27

al - - - - - ler Men - schen Her - ze, um al - - - - -
ev - - - - - 'ry mor - tal crea - ture, in ev - - - - -

ze, es ist ein trotzig, ein trot - - - - - zig und ver -
ture, the heart is wick - ed, is wick - - - - - ed and de -

Her - ze, es ist ein trot - - - - - zig und ver - zagt, und ver - zagt
crea - ture, the heart is wick - - - - - ed and a - bove - all de - ceit - - - -

- - - - - ler Men - schen Her - ze, es ist ein trot - - - - - zig und ver -
- - - - - 'ry mor - tal - - - - - crea - ture, the heart is wick - - - - - ed a - bove

29

ler Menschen, al. ler Menschen Her. ze, es ist ein trotzig, ein
 - 'ry mor - tal, ev - 'ry mor - tal crea - ture, the heart is wick - ed, is
 zagt Ding um al. ler Menschen Her. ze, es ist ein trotzig, ein trotzig und ver.
 ceit - ful in ev - 'ry mor - tal crea - ture, the heart us wick - ed, de - fi - ant and de -
 — Ding um al - ler, — al - ler Menschen Herze, ein
 - ful in ev - 'ry, — ev - 'ry mor - tal — crea - ture, de -
 zagt Ding, ein trotzig und ver - zagt Ding um al. ler Men - schen Her -
 all things, is wick - ed a - bove all — things in ev - 'ry mor - tal - crea -

32

trot - - - zig und ver - zagt Ding um al. ler Menschen
 wick - - - ed and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal
 zagt — Ding, ein trot. zig und ver - zagt Ding um al. ler Men - schen
 ceit - ful, de - fi - ant and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal
 trot - - - zig und ver - zagt Ding, ein
 fi - - - and and de - ceit - ful, is
 ze, es ist ein trot. zig und ver - zagt Ding um al. ler Menschen
 tures, the heart is wick - ed and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal

34/

Her - ze, ein trot - zig und ver - zagt, ein
 crea - ture, de - ceit - ful and a - fraid, is

Her - ze, ein trot - zig und ver - zagt Ding um al -
 crea - ture, is wick - ed and de - ceit - ful in ev -

trot - zig und ver - zagt Ding um al -
 wick - ed and de - ceit - ful in ev -

Her - ze, es ist ein trot - zig, ein
 crea - ture, the heart is wick - ed, de -

36/

trot - zig und ver - zagt Ding um al - ler Men - schen
 wick - ed and de - fi - ant in ev - 'ry - mor - tal

- - - - - ler Menschen Her -
 - - - - - 'ry - mor - tal crea -

- - - - - ler Men - schen Her - ze, um al - ler Menschen
 - - - - - 'ry mor - tal - crea - ture, in ev - 'ry - mor - tal

trot - zig und ver - zagt Ding um al - ler Menschen
 fi - ant and de - ceiv - ing in ev - 'ry mor - tal

38)

Her - ze, um al - ler Men - schen
 crea - ture, in ev - 'ry mor - tal

- ze, es ist ein trot - zig und ver - zagt - Ding um al - ler Menschen
 - ture, the heart is wick - ed and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal

Her - ze, um al - ler Men - schen Her - ze, um al - ler Menschen
 crea - ture, in ev - 'ry mor - tal crea - ture, in ev - 'ry mor - tal

Her - ze, es ist ein trot - zig, ein trot - zig und ver - zagt
 crea - ture, the heart is wick - ed, is wick - ed a - bove all

40)

Her - ze, es ist ein trot - zig, ein trot - zig und ver -
 crea - ture, the heart is wick - ed, is wick - ed and de -

Her - ze, es ist ein trot - zig, ein trotzig und ver -
 crea - ture, the heart is wick - ed, is wick - ed and de -

Her - ze, um al - ler Men - schen Her - ze, es ist ein trot - zig
 crea - ture, in ev - 'ry mor - tal - crea - ture, the heart is wick - ed

Ding, es ist ein trot - zig und ver -
 things, the heart is wick - ed and de -

42

zagt Ding um al - ler Menschen Her - ze.
ceit - ful in ev - 'ry - mor - tal crea - ture.

zagt Ding um al - ler Men - schen Her - ze.
ceit - ful in ev - 'ry mor - tal - crea - ture.

und ver - zagt Ding um al - ler Men - schen Her - ze.
and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal crea - ture.

zagt Ding um al - ler, al - ler Men - schen Her - ze.
ceit - ful in ev - 'ry, ev - 'ry, mor - tal crea - ture.

Recitativo.

Alto.

Ich mei - ne, recht ver - zagt, dass Ni - ko - de - mus sich bei
In this wise, filled with fright, did Ni - co - de - mus seek his

3

Ta - ge nicht, bei Nacht zu Je - su wagt. Die Sonne muss - te dort bei Jo - su - a so
Lord by night, nor dared to come by day, God bade the sun o - bey when Josh - u - a com -

6

lan - ge stil - le stehn, so lan - ge bis der Sieg vollkom - men war ge -
 mand - ed it to stay, that Is - ra - el might rout the A - mor - ites' ar -

8

schehn; hier a - ber wünschet Ni - ko - dem: O sah' ich sie zu Rüste gehn!
 ray, yet Ni - co - de - mus feared the light, and ti - mid, wait - ed for the night!—

Aria.
 (Poco allegro $\text{♩} = 120.$)

mf

4 (76)

7 (79)

11 (83)

15 (87) **Soprano.**

Dein sonst hell be-lieb-ter Schein soll vor (für)
 Sun,- thy clear be-lov-ed light, — bright-ens —

19

mich um-ne-belt sein,
 not the shades of — night,

23

dein sonst hell be-liebter Schein soll vor (für) mich um-ne-belt
 sun,- thy clear be-lov-ed light, — bright-ens — not the shades of —

28

sein, wenn ich nach dem *tr*Meister frage, denn ich
 night when I go to meet the Mas - - ter, for by

31

scheu - e mich bei Ta - - ge.
 day I fear dis - as - - ter.

35

39

Niemand kann die Wunder thun — denn sein'
 Won - ders none can ev - er do, — but that —

p L.H.

43

All - macht, und sein We - sen, scheint, ist gött - lich aus - er -
 God al - might - y — aid - eth, else the — Spir - it — him per -

46

le - sen, Got - tes Geist — muss auf ihm ruh'n;
 vad - eth, his — soul — quick - en - eth a - new;

L. H.

50

mf

54

Niemand kann die Wunder thun — denn sein' All - macht,
 Won - ders none can ev - er do, — but that — God - al -

p

57 ¹¹

und sein We - sen, scheint, ist gött - lich aus - er - le - sen, Got - tes -
 might - y - aid - eth, else - the - Spir - it - him - per - vad - eth, his - soul -

61

Geist - muss auf ihm ruh'n, Got - tes Geist - muss auf ihm ruh'n, -
 quick - en - eth - a - new, his - soul - quick - en - eth a - new, -

L. H.

65

68

Got - tes Geist muss auf ihm ruh'n.
 his - soul quick - en - eth a - new.

Da Capo.

Recitativo.

Basso.

So wund're dich, o Meister, nicht, wa_rum ich dich bei Nacht aus-
 So won-der not, O Mas-ter mine, that in the dark of night I

3

fra_ge! Ich fürch-te, dass bei Ta-ge mein' Ohnmacht nicht be-ste-hen
 seek Thee; for in the light I trem-ble with fright, nor could I face Thee

5

kann. Doch tröst' ich mich, du nimmst mein Herz und Geist zum Leben auf und an.
 then. But since Thou art the keep-er of my heart, con-tent I say "A-men."

Andante. (♩ = 50.)

8

Weil Al - - le, die nur an dich glau - - -
 For all - - - ye whose faith is stead - fast, - - -

12

- ben, nicht ver - lo
 - ye will not per

15

- ren, nicht ver - lo - - ren wer - den,
 - ish, but have life — e - ter - nal,

mf

19

weil Al - - le, die nur an dich glau -
 for all — ye whose faith is stead - fast,

23

- ben, nicht ver - lo
 - ye will not per

26

- - ren, nicht ver - lo - ren wer - den.
- - ish, but have life e - ter - nal.

mf

29

Aria.
(Moderato ♩ = 132.)

mf

7 **Alto.**

Er -

13

muntert euch, furchtsam' und schüchter - ne Sin - ne,
 rouse thee, thou ti - mid and faint - heart - ed - spir - it,

19

er -
 a -

25

muntert euch, furcht - sam' und schüch - ter - ne - Sin - ne, er - ho - let euch,
 rouse thee, thou ti - mid and faint - heart - ed - spir - it, des - pair - ye - not,

30

er - ho - let euch, er - ho - let euch, hö - ret, was
 des - pair - ye - not, take cour - age - and - hear ye what

35

Je - sus ver - spricht, hö - ret, hö - ret, was Je - sus ver -
 Je - sus - has - said: hear ye, hear ye what - Je - sus - has -

40

spricht:
 said:

mf

46

52

dass ich durch den Glauben den Him-mel ge-win-ne,
 that heav-en-through faith-you-may one day-in-her-it,-

p

58

dass ich durch den Glauben den Him-mel ge-win-ne. Wenn die Ver-
 that heav-en-throguh faith-you-may one day-in-her-it.-Thus, will-the-

64

hei-ssunger-fül-lend ge-schicht,
 prom-ise-of God be ful-filled;

70

75

werd' ich dort o-ben mit Danken und Lo - - -
 There will-we-join-in thanks-giv-ing-and-prais - - -

81

ben Va - ter, Sohn und heil' - gen - Geist
es, praise - and thank the ho - ly - Three, -

87

prei - sen, der drei -
praise the - bless - ed

93

ei - nig heisst.
Trin - i - ty.

100

Choral. (Mel.: „Christ, unser Herr, zum Jordan kam“.)

Soprano.
 Auf dass wir al - so all - zugleich zur Himmelspfor.te drin - gen und
 To - geth - er we must ev - er strive to en - ter heav - en's por - tal, for -

Alto.
 Auf dass wir al - so all - zugleich zur Himmelspfor.te drin - gen und
 To - geth - er we must ev - er strive to en - ter heav - en's por - tal, for

Tenore.
 Auf dass wir al - so all - zugleich zur Himmelspfor.te drin - gen und
 To - geth - er we must ev - er strive to en - ter heav - en's por - tal, for -

Basso.
 Auf dass wir al - so all - zugleich zur Himmelspfor.te drin - gen und
 To - geth - er we must ev - er strive to en - ter heav - en's por - tal, for -

5
 der.maleinst in dei.nem Reich ohn' al - les En - de sin - gen: dass du al - lei - ne
 there our spir - its will sur - vive, and join in song im - mor - tal, to Thee the King of

der.maleinst in dei.nem Reich ohn' al - les En - de sin - gen: dass du al - lei - ne
 there our spir - its will sur - vive, and join in song im - mor - tal, to Thee the King of

der.maleinst in dei.nem Reich ohn' al - les En - de sin - gen: dass du al - lei - ne
 there our spir - its will sur - vive, and join in song im - mor - tal, to Thee the King of

der.maleinst in dei.nem Reich ohn' al - les En - de sin - gen: dass du al - lei - ne
 there our spir - its will sur - vive, and join in song im - mor - tal, to Thee the King of -

10)

Kö-nig sei'st, hoch ü-ber al-le Göt-ter, Gott Va-ter, Sohn und
 heav-en's host, the Lord of all cre-a-tion, God, Fa-ther, Son and

Kö-nig sei'st, hoch ü-ber al-le Göt-ter, Gott Va-ter, Sohn und
 heav-en's host, the Lord of all cre-a-tion, God, Fa-ther, Son and

Kö-nig sei'st, hoch ü-ber al-le Göt-ter, Gott Va-ter, Sohn und
 heav-en's host, the Lord of all cre-a-tion, God, Fa-ther, Son and

Kö-nig sei'st, hoch ü-ber al-le Göt-ter, Gott Va-ter, Sohn und
 heav-en's host, the Lord of all cre-a-tion, God, Fa-ther, Son and

14)

heilger Geist, der Frommen Schutz und Ret-ter ein Wesen, drei Per-sonen.
 Ho-ly Ghost, who brought to man-sal-va-tion, One Be-ing in Three Per-sons.

heilger Geist, der Frommen Schutz und Ret-ter ein Wesen, drei Per-sonen.
 Ho-ly Ghost, who brought to man-sal-va-tion, One Be-ing in Three Per-sons.

heilger Geist, der Frommen Schutz und Ret-ter ein Wesen, drei Per-sonen.
 Ho-ly Ghost, who brought to man sal-va-tion, One Be-ing in Three Per-sons.

heilger Geist, der Frommen Schutz und Ret-ter ein Wesen, drei Per-sonen.
 Ho-ly Ghost, who brought to man sal-va-tion, One Be-ing in Three Per-sons.